

L'aurOre boréale

Vol. 04 No. 06

Whitehorse, vendredi 17 juin 1988

8 pages 0.50

Visa pour la culture: UN SHOW PRESQUE PARFAIT

Pierre Laroche

C'est à Ottawa, dans le luxueux (en tout cas très cher) Four Season Hotel, que la Fédération culturelle des Canadiens-Français (FCCF), organisait le premier colloque national sur la culture des francophones hors Québec.

Plus de 200 artistes, maisons de distribution, agences, agents de développement culturel et communautaire ainsi qu'une brochette de dignitaires et hauts fonctionnaires avaient répondu positivement à l'invitation de la FCCF. Ils pourront dire qu'ils ont été gâtés!

La fédération culturelle présidée par Kitty Clercy (présidente sortante de l'Association des Franco-yukonnais), n'avait ménagé aucun effort afin de démontrer que les Francophones hors Québec savent bien faire les choses.

BRAVO! Pour une première, c'était une grande réussite!

La FCCF avait fixé trois objectifs au colloque. Le premier: une grande Fête. Par son ampleur et la qualité des artistes présents, la Fédération a voulu en faire un événement public venant témoigner de la vitalité de la culture et de la création à l'intérieur des communautés francophones minoritaires.

Spectacle multidisciplinaire

J'ai donc pu assister à un spectacle au Centre national des arts d'Ottawa, mettant en vedette Joëlle Rabu, que nous avons eu le plaisir d'avoir à Whitehorse au mois de mai. Se sont produits aussi, Lina Boudreau, Ronald Bourgeois, Paul Demers, Sandra Dion, Chantale Cadieux et Heart-Rouge. De la chanson de tous les genres, de la danse et de l'expression poétique faisaient partie de ce spectacle multidisciplinaire. Ça faisait chaud au coeur de voir évoluer sur une même scène ces francophones de tous les coins du Canada. Seul petit accroc à ce spectacle, la mise en scène et la mise en marche, de mauvais agencements et une salle à moitié vide. Ce spectacle qui a été enregistré par Radio-Canada sera diffusé à travers le pays. En Ontario le 28 juin à 18 heures et dans le reste du Canada on de-

vrait le savoir bientôt.

Un grand banquet, Antonine Maillet, écrivaine acadienne.

Cette grande créatrice de "La sagouine" et "Pélagie-la-charette" était la conférencière invitée au banquet précédant le spectacle multidisciplinaire.

C'est un message émouvant riche de par son sérieux, et sa recherche en plus d'en être un d'amour et d'espoir qu'elle a livré. Aux dires d'Antonine Maillet nous portons en nous un héritage qui remonte au temps des Gaulois, nous sommes la perle rare en Amérique, véhicule de cette culture. Il pourrait bien mourir un Chinois ou un Américain, ça n'y paraîtrait presque pas, mais nous on ne peut se permettre d'en perdre un seul si on veut être encore là en l'an 2,000.

Le deuxième objectif était de faire le point sur le développement culturel

Des ateliers de discussion riche de contenu

J'ai assisté à deux ateliers durant cette fin de semaine. La Fédération avait organisé deux séries d'ateliers. La première série consistait en ateliers d'orientation, on a pu y parler de la viabilité d'une création originale, du rôle des structures d'accueil au sein des communautés francophones hors Québec, de la diffusion de la culture en milieu minoritaire, du financement des arts et de la culture comme responsabilité partagée, de la valorisation et de l'intégration de la culture au sein des communautés.

J'ai assisté à l'atelier traitant du rôle des structures d'accueil. On y a discuté longuement des façons de rejoindre la population francophone afin de l'amener à se regrouper dans des activités culturelles. C'est entre autres par une bonne participation que se développe un fort sentiment d'appartenance. Pour ce faire toutes les activités sociales sont bonnes. Une ligue de quilles, un club de fléchettes, un groupe qui fait du tricot, du

Suite p. 2



Sarah Tait, Valérie Dumas, Florence Paradis, Christiane Sormany-Albert et Polly Allen chantent leur joie de vivre, lors du premier camp-guide tenu au Lac Marsh la fin de semaine du 4 juin.

Un style de vie menacé

Cécile Girard

Une pétition circule à Whitehorse et dans le Nord canadien, depuis le 25 mai dernier. Cette pétition s'oppose à la législation britannique qui veut étiqueter les fourrures trappees, et propose de boycotter leurs produits.

Daniel Saint-Jean, un homme d'affaires de Whitehorse, est responsable de cette pétition. Ses motivations sont diverses, son beau-père est trappeur et Daniel Saint-Jean croit que la loi d'étiquetage de la fourrure mettra en danger tout un style de vie propre au nord. Il estime que les régions nordiques touchées doivent faire entendre leurs voix, les gens du sud ou de l'est étant beaucoup moins concernés. L'industrie de la trappe au

Canada emploie environ 105,000 personnes, dont la moitié sont des autochtones.

M. Saint-Jean s'interroge sérieusement sur les fondements de la politique britannique. En effet il évoque un passé proche où l'Angleterre récoltait les fruits du commerce des fourrures. Elle ne parlait pas alors de cruauté envers les animaux, puisque qu'elle y trouvait son compte.

La pétition affirme que la loi est une attaque directe à l'industrie de la fourrure et qu'elle met en danger le style de vie de milliers d'autochtones en les privant de leur style de vie.

Un nombre satisfaisant de signatures a déjà été recueilli, cependant Daniel Saint-Jean se dit déçu de la façon dont circule

la pétition. "Il aurait, été préférable de pouvoir travailler de concert avec les groupes et associations concernés. Je suis surpris et déçu que personne n'ait voulu s'impliquer..."

Il devient difficile de rejoindre certaines communautés sans appui ou contact avec des associations locales. Les autochtones pour différentes raisons et convictions privilégient d'autres moyens, l'envi de lettres en est un. Ainsi l'Association des trappeurs Loucheux de Old Crow a écrit à Mad. Margaret Thatcher pour protester contre la loi.

La pétition circule à Whitehorse, Old Crow, Aklavik, Yellowknife, Edmonton, Fort McMurray et dans plusieurs communautés du Yukon.

Suite de p. 1

tissage ou encore un club de cartes etc. Lors de cet atelier nous avons aussi été amenés à constater qu'il n'y avait pas une communauté francophone qui en était au même niveau de développement. Une des recommandations de l'atelier a donc été que la Fédération aide à ce que chaque communauté puisse identifier le niveau de développement et les étapes suivantes.

Le troisième objectif était celui de donner l'occasion de regroupement et de concertation.

Ateliers sectoriels
Les arts visuels, la production littéraire, le marché du spectacle, les centres culturels et les festivals étaient les sujets traités lors de ces ateliers. Ces ateliers ont donné la chance aux artistes et producteurs de se parler et de formuler des revendications pour leur développement. C'est ainsi que les musiciens et chanteurs présents ont annoncé la formation prochaine d'une association à travers les minorités francophones. D'autres s'en

sont servis pour faire la promotion de leur maison d'édition. Certains, comme les gens de théâtre, ont exprimé leur insatisfaction vis-à-vis la Fédération. Ces ateliers auront été une occasion unique de se parler, et on sait que c'est important de se parler pour se comprendre!

L'Avenir???
Mais qu'en restera-t-il de ce colloque? Pourrait-il y avoir des retombées jusqu'au Yukon?

Est-ce que les fonctionnaires ont été suffisamment impressionnés pour désserrer les cordons de la bourse gouvernementale?

La Fédération aura-t-elle suffisamment de continuité et de profondeur pour traduire en action concrète les semences de ce colloque afin de pouvoir en goûter tous les fruits?

Si on s'en tient à la façon dont fut organisé le colloque on peut avoir plein d'espoirs.

Félicitations encore à tous ceux qui ont travaillé à sa réalisation. Ce pourrait être un grand départ pour le développement culturel de cette perle rare d'Amérique!

Témoignez votre reconnaissance



grâce aux Prix Grand Coeur Air Canada

Plantes d'ici:
La sauge sauvage

(*Artemisia frigida wild*)

Mariette Lalonde

La sauge sauvage indigène du Yukon est une plante d'un gris pâle, facile à repérer. Elle se retrouve en terrains secs, rocailleux et dénudés tout aux alentours de Whitehorse. Elle aromatiser les plats de volaille, de poisson, de viande sauvage et de riz. Prise en tisane, la sauge aide à soulager les troubles de la circulation, varices, hémorroïdes, phlébites, elle supprime les bouffées de chaleur.

Elle est également excellente pour prévenir la grippe et elle soulage efficacement les maux de gorge. Elle calme le système nerveux et tonifie la condition générale.

Les feuilles s'utilisent fraîches ou séchées. Faire une tisane et laisser infuser, couvert de 15 à 20 minutes. La sauge séchée donne un agréable parfum à vos sachets de pot-pourri. Les autochtones quand à eux l'utilisent comme encens lors des cérémonies de purification et des saunas. La meilleure période pour la cueillette est le printemps lorsque les pousses sont tendres et l'automne pour le séchage des feuilles.

Alerte à l'environnement!

Lors de la cueillette: cueillir uniquement la quantité à consommer là où la pousse est abondante. Ne prendre que les feuilles et laisser les plants et leurs racines intactes. Assurez-vous de ne pas abimer l'environnement et de laisser l'endroit propre après votre passage. Mère Nature vous le rendra au centuple.

METEO

Les Yukonnais peuvent maintenant savoir la météo 24 heures sur 24, grâce à un nouveau service téléphonique. Ce service est une initiative du gouvernement fédéral. Le numéro à composer est le 668-6061, pour des informations révisées à toutes les heures.

Que l'on soit jardinier ou camionneur, nul doute que tous apprécieront de savoir s'il pleuvra à torrent ou gèlera à pierre fendre... dans les heures prochaines.



Un monde entre égaux

INTER PARES

Jaime Tadeo:
sous la ligne de feu

Un soupir de soulagement a marqué le départ du dictateur des Philippines Ferdinand Marcos, chassé du pouvoir en 1986. Croyant le problème disparu, les militants des droits de la personne se sont alors intéressés à ce qui se passait dans d'autres pays.

Les droits de la personne aux Philippines intéressent de nouveau la communauté internationale. La présidente Aquino est incapable de contrôler ses militaires obstinés et hautement politisés. L'échec des pourparlers de paix avec le Nouveau front démocratique a entraîné une intensification de la guerre dans les campagnes. Les groupes de droits de la personne font état d'une montée des violations de ces droits: des meurtres, des rapt et l'évacuation forcée de villages entiers. Des groupes clandestins ont été formés et armés par les militaires comme force «anti-communiste». Il s'agit en réalité d'escouades de la mort qui cherchent à semer la terreur parmi la population rurale.

Récemment, une personnalité philippine bien connue visitait le secrétariat d'INTER PARES à Ottawa. Jaime Tadeo dirige le Mouvement paysan philippin (KMP), un partenaire d'INTER PARES. Mme Aquino avait nommé M. Tadeo à la Commission de rédaction de la constitution en 1986, mais celui-ci refusa d'endosser la nouvelle constitution lorsqu'il est devenu apparent qu'elle ne comprendrait pas la réforme agraire. M. Tadeo dirigea la manifestation paysanne de Mendiola en janvier 1987 qui a fait treize morts lorsque l'armée a ouvert le feu. Il nous a entretenu de la conjoncture aux Philippines.

Au sujet du KMP: « Le KMP est la principale organisation nationale qui défend les droits des paysans et qui milite en faveur d'une véritable réforme agraire. Le KMP a été constitué en fédération nationale en 1985,

mais il a été précédé par un siècle de luttes et de travail par nos ancêtres. C'est la première fois dans l'histoire de notre pays que nous avons un véritable mouvement national de paysans. »

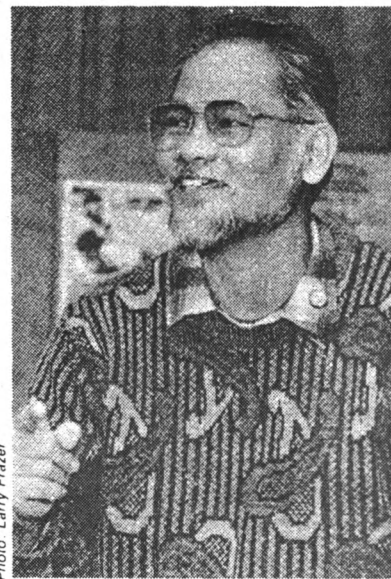


Photo: Larry Frazer

Au sujet de la réforme agraire: « Mme Aquino était notre lumière et notre espoir. Elle a promis de nous consulter. Elle a déclaré que la réforme agraire était le premier article de son programme de paix. Mais elle a cédé aux pressions des propriétaires fonciers. La nouvelle loi protège les intérêts des grands propriétaires et des multinationales. Il faut une volonté politique ferme pour entreprendre une réforme agraire et elle n'en a pas. »

« Nous sommes en train de mettre en application notre propre réforme agraire en occupant et en cultivant les terres non-cultivées ou abandonnées. Nous avons 50 000 familles qui occupent présentement 70 000 hectares. »

Au sujet des droits de la personne: « La lutte pour la réforme agraire a été nourrie par le sang des paysans. Tant que notre pays sera dominé par des puissances économiques étrangères, nous continuerons à voir des violations des droits de la personne. »

« La lutte pour la réforme agraire menace les intérêts de l'élite dominante. Lorsque les fermiers affirment leurs droits aux terres qu'ils cultivent, les propriétaires mobilisent des armées privées et des groupes clandestins contre nous. Les intérêts des multinationales, qui possèdent des millions d'hectares de notre sol le plus fertile, sont protégés par les militaires. Une bonne partie de ces terrains nous a été enlevée à force d'intimidation et de violence. Notre cause n'est-elle pas juste? Alors pourquoi nous envoie-t-on des soldats et des escouades de la mort? »

Au sujet de Jaime Tadeo: Je suis un homme de la Bible. Comme le dit la Bible, j'ai appris que l'or est purifié par le feu. Après le massacre de Mendiola, après être allé à tous les enterrements, je me suis aperçu que je n'avais plus peur. Ma foi me donne la force de lutter. Ma vie est la lutte du peuple philippin.

Un monde entre égaux est un service d'information offert aux journaux membres de l'Association de la presse francophone hors Québec. La chronique se veut une réponse à l'intérêt sans précédent des Canadiens (ne)s à l'égard du tiers monde et des efforts de développement qui s'y déroulent. Cette initiative d'INTER PARES, organisme à but non-lucratif, est appuyée financièrement par l'ACDI. Depuis dix ans INTER PARES appuie des projets de développement dans le tiers monde et au Canada qui visent à enrayer la pauvreté, la maladie, la faim et l'impuissance. Si vous désirez vous associer à notre travail de solidarité, nous acheminer vos commentaires ou obtenir plus d'informations, écrire à: Un monde entre égaux, INTER PARES, 58, rue Arthur, Ottawa (Ontario), K1R 7B9, ou téléphoner; à (613) 563-4801

ECOLE
EMILIE
TREMBLAY
MATERNELLE

Les parents qui désirent inscrire leurs enfants à la maternelle de l'Ecole Emilie Tremblay pour l'année 1988-89 doivent le faire en communiquant avec la directrice au 667-2674.



Denis Lambert, ou les paysages apprivoisés

cécile Girard

Arrivé au Yukon il y a 4 ans, un 19 juin neigeux dont il se souvient encore, Denis Lambert en est déjà au terme de son séjour yukonnais. C'est par le biais d'une exposition intitulée "je pars" qu'il salue le pays et les gens pour une dernière fois.

L'oeuvre "je pars" est celle dont l'artiste est le plus satisfait, la plus significative dans l'immédiat. "C'est mon oeuvre la plus récente. C'est aussi l'aboutissement d'une année sabbatique prise pour explorer la peinture" confie Denis Lambert. En effet, l'année qui vient de passer a été l'occasion pour l'artiste de réaliser un vieux rêve, s'arrêter et faire le point.

Durant son séjour ici, Denis Lambert a réalisé 4 expositions. "Je pars" est sûrement la plus remarquable, puisque le style de l'artiste s'y affirme maintenant vigoureusement. L'exposition se produit chez lui "dans la lumière de sa demeure" comme le proclame ses cartes d'invitation.

C'est intime la cuisine qu'il faut traverser avant d'arriver au salon, plancher de bois franc et lumière tamisée. Une vingtaine de tableaux sont pendus au mur et attendent la caresse oculaire des visiteurs, ceux qui prennent le temps de regarder...

Frappé par l'immensité et la

beauté des montagnes, Denis Lambert a su traduire leur beauté et faire parler leur silence. C'est pourquoi ses mots-couleurs sont un murmure pastel dans chacun des tableaux.

Denis Lambert avoue avoir une prédilection pour les couleurs douces: "Ce serait parler fort que de mettre du rouge vif dans mes peintures... Il y a des gens plus colorés et des gens plus transparents, je fais partie de cette dernière catégorie." confie-t-il avec un sourire. D'ailleurs, c'est la transparence de l'aquarelle qui l'a conquis et c'est la raison de son histoire d'amour avec ce médium. Il le maîtrise maintenant avec brio et est encore fier des qualités in-

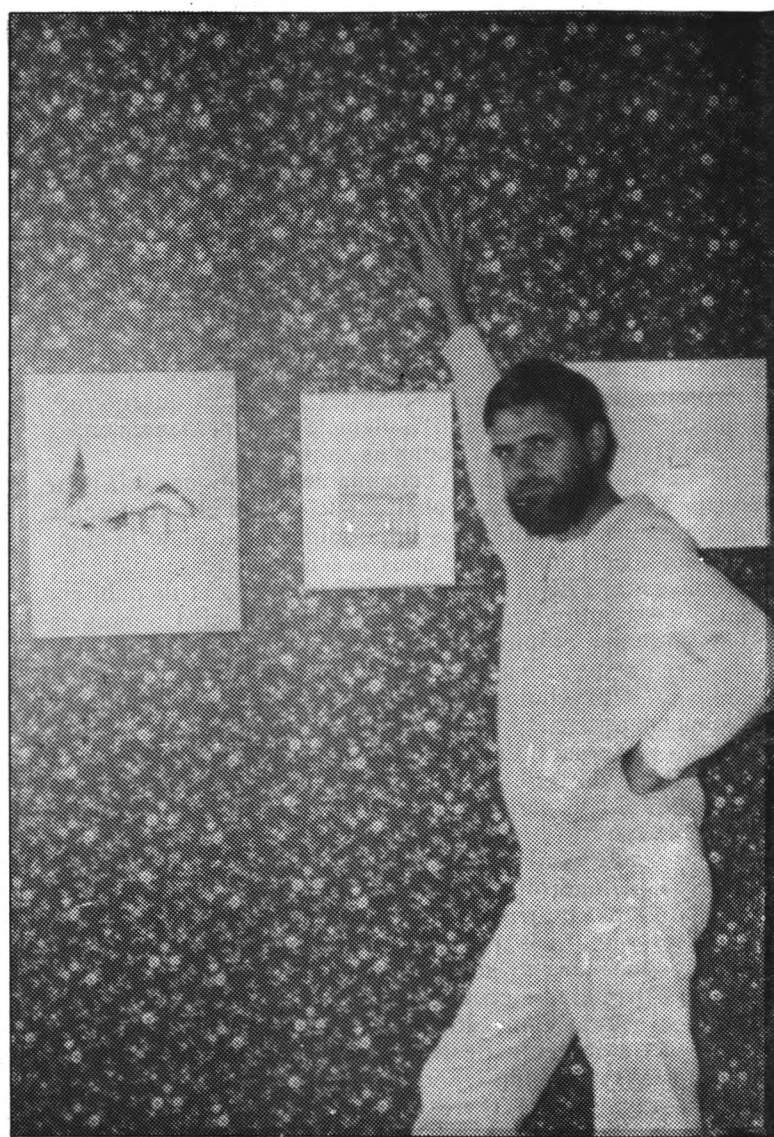
hérentes de cette technique. "Rien n'est jamais évident avec l'aquarelle et seul une sensibilité à fleur de peau peut en capter toutes les facettes" estime-t-il.

+ Il y a de la neige, beaucoup de neige dans l'oeuvre de l'artiste. Bleue, blanche, grise ou rose ce n'est pas de la neige froide... Quelques petites maisons s'accrochent parfois au canevas, quelques routes ou chemins invitants et des flancs et des sommets et des pics et des versants à profusion. L'artiste se salue de hauteur et vous invite à partager sa griserie!

L'exposition "Je pars", se mérite trois étoiles polaires, la plus haute cote au nord du 60e parallèle.



Je pars, aquarelle '88



Denis Lambert, devant quelques unes de ses oeuvres.

Je pars

Je pars.

Je ne vous quitte pourtant pas,

Je me quitte parmi vous.

Je reprends le chemin de mon destin.

Las des enfilades,

J'ai trouvé la perle.

Assoiffé de liberté,

J'ai découvert la vie.

Le Yukon était ma terre promise

Le cheval blanc de mon apocalypse.

Le nord m'a appris à voir,

Le froid a été mon éveil,

La solitude mon salut.

Entre une bataille de langue,

Entre un rêve réalisé d'être artiste,

Entre une recherche de l'âme,

J'ai su trouver mon moi,

J'ai su ne pas m'étendre

J'ai su garder ma langue,

Le chat peut bien attendre.

Je pars vers le sud.

Vers la victoire voir Victoria

Je quitte le Yukon, mais lui reste en moi

Je n'ai que des amis dans mon bagage

Je n'ai qu'un grand soleil dans mon image

Ma pensée restera dans les parages

Les corbeaux, les ventes de garage...

Je pars.

Denis Lambert

Ecrire, ça vous intéresse?

Québec, le 18 mai 1988- Le président général de l'Association canadienne d'éducation de langue française, monsieur Jean-Guy Rioux, a le plaisir d'annoncer que la remise des prix littéraires de l'ACELF se fera au Salon du livre de Québec dès avril 1989.

Lancés en 1958 afin d'encourager la création d'oeuvre littéraires d'expression française destinées aux enfants et aux adolescents, le prix ACELF Raymond Beauchemin couronne chaque année le meilleur ouvrage dans la catégorie enfantine (8 à 12 ans) et le prix ACELF Cécile Rouleau s'adresse pour sa part à la littérature de jeunesse (13 ans et plus), qu'il s'agisse d'un roman ou d'un conte.

Nos concours littéraires offrent aux auteurs l'avantage d'être peu restrictifs. En effet, des gens de tout âges, ayant ou non publié auparavant peuvent nous présenter un manuscrit en autant qu'il soit inédit.

L'ACELF tient à informer les auteurs et les auteures intéressés.e.s à participer à ses concours littéraires que la date limite de remise des manuscrits a été fixée au 15 novembre 1988. Les règlements des concours sont disponibles au Siège social de l'ACELF à Québec.

Rappelons en terminant que

les concours littéraires de l'ACELF ont déjà servi lancer à ce jour plusieurs auteurs de renom au Canada français.

REGLEMENTS

1- Le concours est ouvert à toute personne de citoyenneté canadienne et de langue française.

2- Ne sont admis que les contes ou romans inédits écrits en langue française.

3- L'oeuvre présenté dans la catégorie littérature enfantine (8 à 12 ans) doit compter un minimum de 50 pages et un maximum de 150 pages de texte.

4- Le manuscrit doit être soumis en 5 copies dactylographiées à double interligne, recto seulement, sur papier 8 1/2 X 11, avec marge maximale d'un pouce (2,5cm).

5- Les manuscrits doivent être présentés sous pseudonyme. Une enveloppe scellée contenant le nom, l'adresse complète, le code postal et le numéro de téléphone du concurrent doit être jointe au texte; le pseudonyme et le titre du texte doivent apparaître sur l'enveloppe.

6- Une fiche d'inscription contenant le pseudonyme, le titre du manuscrit, la catégorie (littérature enfantine ou littérature de jeunesse), le genre littéraire (conte ou roman) et le nombre de pages doit être jointe au colis.

7- Le colis doit être expédié par

courrier recommandé, avant le mardi 15 novembre 1988, le cachet d'oblitération postale fera l'autorité pour trancher tout litige.

8- Un auteur peut présenter plus d'un manuscrit; il devra alors signer d'un nouveau pseudonyme chacun de ses écrits, sans oublier de préparer l'enveloppe scellée et la fiche d'inscription correspondante.

9- Tout bénéficiaire d'un prix du concours littéraire ne peut présenter à nouveau un texte s'il fut récipiendaire de deux Prix ACELF, et ce, pour une période de cinq ans, à partir de l'année de l'attribution de son deuxième prix.

10- L'ACELF garde un manuscrit et retourne les autres copies après l'attribution du prix littéraire.

11- Les contes ou romans sous forme de bandes dessinées, de poésie ou de pièce de théâtre sont exclus du concours.

12- Toute traduction est exclue du concours.

13- Les manuscrits reçus, s'ils sont conformes aux règlements, sont remis au jury. S'il y a non-respect des règlements, ils sont retournés à l'auteur.

Les manuscrits sont expédiés à:

PRIX ACELF 1989
268, rue Marie-de-l'Incarnation,
Québec (Québec)
G1N 3G4

Editorial

SORTIR DE NOS COQUILLES

Soudain la physionomie de la ville change, Whitehorse n'est plus la même. Il y a du "trafic" la circulation est plus dense, autant sur les trottoirs que dans les rues. On les reconnaît facilement les touristes. Ils se promènent lentement par petits groupes, souvent très tôt le matin et sont d'un âge presque doré. Qu'ils viennent de très loin ou de Colombie-britannique, ils envahissent une fois par année le territoire. Et leurs maisons-mobiles, roulottes ou énormes véhicules du même acabit roulent lentement, lentement... Exaspérant plus d'un Yukonnais impatient.

Il faut accepter les faits, cette marée touristique est là pour rester à chaque été, et souhaitons-le puisqu'elle représente des retombées économiques importantes pour toute la communauté. Certains d'entre nous se sentent agressés par cette promiscuité, l'hiver a peut-être été trop long et ils oublient qu'il y a d'autres formes de vie ailleurs qu'ici! Un mois de plus entre mai et juin serait possiblement une solution... Un mois neutre qu'on baptiserait d'un joli nom latin et où l'on se préparerait psychologiquement à l'arrivée imminente des "winnebagos".

Mais il y a aussi une autre façon de voir les choses, une autre façon de faire les choses, sortir de nos coquilles de fourrures et leur parler. Ça ne coûte rien et ça peut être très agréable...

Hier sur le bord du boulevard Lewes une dame fait du pouce. Quel endroit mal choisi pour "poucer", pas de place pour arrêter. En arrivant à sa hauteur, je constate qu'elle n'est pas d'ici. Sans trop réfléchir, recherchant une certaine gratification dans le geste lui-même (me sentir bonne) je décide d'arrêter. Le processus de décision ayant été un peu long, la pauvre dame doit courir un quart de mille. Elle s'installe sur la banquette avant avec un sourire radieux et me déclare dans un anglais laborieux qu'elle vient d'Allemagne. L'exotisme! j'aurais été très déçue si elle m'avait dit qu'elle venait de Watson Lake.

Elle me raconte combien fin et beau nous sommes tous, s'étonne de mon accent, et me remercie en français lorsque je la laisse à destination. Pourquoi le soleil brillait-il soudain davantage? Il est parfois difficile de porter un jugement sur notre attitude collective, parce que nous ne pouvons pas prendre de distance; le jugement de cette touriste m'a laissé la chaleur du soleil pour quelques instants.

J'aime penser qu'elle a raison et que même si nous sommes grognon à l'occasion, il fait beau chez-nous pour tous ces amis venus nous visiter.

Cécile Girard



Des enfants attentifs, que la parole en public n'intimide pas!

Maitre de son temps

Vous rêvez d'avancer dans votre carrière ou vous souhaitez satisfaire un besoin d'apprendre mais le temps vous manque?

Pas nécessaire de vous rendre en salle de classe: vous pouvez obtenir un baccalauréat ès arts ou encore vous spécialiser en commerce ou compléter une concentration en psychologie en suivant tous les cours en français par formation à distance.

Pas de temps à perdre!

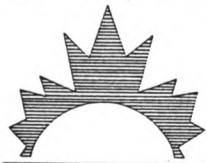
Veillez me faire parvenir un annuaire des cours offerts par formation à distance par l'Université Laurentienne.

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____

Code postal: _____



ENVISION

La formation à distance

Université Laurentienne

Sudbury (Ontario) P3E 2C6 (705) 673-6569

LE MIRACLE DE LA PAROLE

A l'école Whitehorse Elementary, les élèves du programme Ecole Emilie-Tremblay ont célébré le 4 mai dernier le miracle de la parole! C'était le festival oratoire et tous et chacun y ont participé avec en-

thousiasme.

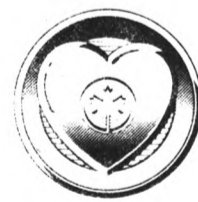
Les élèves de la classe de Mad. Bertrand, maternelle et première année, ont tiré les premières salves, en récitant une pièce charmante qui parlait du peloton de coton de petitpatapon... Chacun leur tour les enfants déclamèrent une rime au grand plaisir de l'assistance composée d'une vingtaine de parents. L'heure matinale, 10h 30, explique sûrement pourquoi il n'y avait que 20 parents de présents. Cependant, dès le début du spectacle, tous ceux qui se sont déplacés semblaient bien heureux de l'avoir fait!

Après les tout-petits ce fût le tour des plus grands. Les élèves des classes de Mad. Louise Paradis et de Mad. Lise Peace ont ensuite affronté la foule sympathique et déjà gagnée! Tour à tour ils ont récité un poème, une comptine ou un texte qu'ils avaient composé pour la circonstance.

Les sujets étaient variés et témoignent élogieusement de la conscience sociale de cette génération qui grandit. Drogues, animaux en voie d'extinction, enfants maltraités, chiens, chats, printemps, dinosaures, Québec, un éventail de sujets qui leur tient à coeur.

On ne peut que féliciter tous les participants pour le brio de leur présentation, quand aux professeurs, chapeau! Votre énergie et enthousiasme ont fait de l'événement une brillante réussite.

Prix Grand Coeur Air Canada



Un membre de votre collectivité mérite les honneurs...

...pour son dévouement

Air Canada et votre journal hebdomadaire s'unissent pour rendre hommage à vos nombreux concitoyens qui ont contribué au bien-être d'autrui.

Renseignez-vous auprès de l'hebdomadaire de votre région.

L'Aurore boréale

L'Aurore boréale est publiée par les Publications Franco-Yukonaises Ltée, organisme sans but lucratif.

Abonnements: Les demandes d'abonnement, les avis de changement d'adresse et les exemplaires non-distribués doivent être retournés à l'adresse suivante: L'Aurore boréale, Case Postale 5205, Whitehorse, Yukon, Y1A 4Z1. Tél.: (403) 668-2663.

Un abonnement individuel d'un an (12 numéros) coûte 15\$ (Canada) et 20\$ (étranger). La parution est prévue le 3e vendredi de chaque mois.

La publication de ce journal est réalisée grâce à une subvention du Secrétariat d'Etat.

Membre associé

APF Association de la presse francophone hors Québec

La Société canadienne des postes tient à remplir ses engagements envers les communautés rurales du Canada

Les communautés rurales du Canada ont une importance vitale pour la Société canadienne des postes. En fait, un aspect essentiel de notre engagement, c'est de rendre les produits et les services postaux plus accessibles aux Canadiens des zones rurales. Pour nous aider à atteindre cet objectif, nous prévoyons faire appel aux ressources et à l'expérience du secteur privé partout au pays. Dans la mesure du possible, nous contactons des marchands locaux, déjà connus pour leur engagement vis-à-vis de leur communauté, pour leur fournir l'occasion de vous offrir les produits et services postaux par le biais de leurs commerces. Au bout du compte, vous pourrez ainsi vous procurer les produits ou les services postaux dans des locaux attrayants et à des heures qui vous conviennent, y compris bien souvent les soirs et les week-ends.

La modernisation: plus vous voyez ce qu'il en est, plus vous êtes d'accord

Certains groupes voient notre plan de modernisation comme une dégradation de la qualité du service postal des communautés rurales comme la vôtre. Rien n'est plus éloigné de la vérité. En faisant appel à des marchands locaux pour gérer des comptoirs postaux, les services postaux deviendront en général plus accessibles – et plus efficaces – que jamais. À long terme, la modernisation permettra de maintenir les tarifs postaux à un niveau raisonnable et la présence de la Société canadienne des postes dans les zones rurales du Canada.

Tout simplement, en se fiant à des marchands au détail pour vendre des timbres et les autres produits et services postaux, les Postes pourront concentrer leurs efforts sur ce qu'elles savent le mieux faire: ramasser, trier et livrer le courrier pour un prix que les Canadiens des zones rurales aussi bien qu'urbaines, peuvent se permettre.

Des avantages réels pour tous

– Rien à perdre –

Question consultation Au départ, nous tiendrons une consultation qui s'étendra au moins sur 90 jours et qui rejoindra chaque membre de votre communauté, y compris vos représentants municipaux.

Question emplois Les changements se font lorsqu'une occasion se présente, par exemple, lorsqu'un maître de poste démissionne, prend sa retraite ou est promu. Aucun maître de poste n'a perdu son emploi à la suite de ce programme.

Question identité Le nom de votre communauté sera respecté, aussi bien pour la signalisation que pour l'inscription de votre adresse.

Question sécurité Les responsables des comptoirs postaux seront tenus par contrat de maintenir les mêmes normes de sécurité et de confidentialité que la Société canadienne des postes.

Question qualité du service De plus en plus de comptoirs postaux seront tenus par des commerçants locaux, déjà connus pour leur engagement vis-à-vis de leur communauté et qui partagent le même intérêt que vous pour le maintien et, si possible, l'amélioration des normes de service postal. Les services locaux de livraison du courrier seront maintenus.

– Tout à gagner –

Plus de comptoirs de service Notre objectif est d'augmenter de 5 000 à 7 000 le nombre de comptoirs ruraux où vous pourrez vous procurer les services postaux. Sur une base nationale, les comptoirs augmenteront d'un tiers, pour passer à 18 000.

Plus de commodité Les comptoirs postaux seront commodément situés dans un commerce près des autres services de votre communauté. Des heures d'ouverture prolongées vous apporteront encore plus de flexibilité.

Plus de volume d'affaires pour les commerçants locaux La possibilité pour les marchands de la place d'offrir les produits ou services postaux renforcera la santé économique de la communauté.

Plus d'efficacité En ayant recours à l'expérience en commerce de détail des marchands locaux, les Postes pourront mieux assurer la fiabilité du ramassage, du tri et de la livraison.

*Dans les communautés rurales du Canada,
les Postes sont là pour rester.
C'est une promesse!*

JEU LANGUE

Jean-Paul Tanguay

nos cinq sens bien répartis dans notre corps nous rendent d'énormes services. Nous traitons avec grand soin nos organes délicats (oeil et oreille) mais que d'abus ne réservons-nous pas pour notre toucher qui s'exerce surtout par les doigts de nos mains? Notre langage compte d'innombrables expressions pointant vers ce couple de servantes fidèles. Que ce petit exercice leur marque notre reconnaissance!

- 1- petit doigt
- 2- contenu de mains rapprochées.
- 3- langage de sourd-muets.
- 4- chacun des os du doigt.
- 5- grand écart entre le pouce et le petit doigt
- 6- goutte qui attaque les mains
- 7- doigt joignant le pouce
- 8- main fermée
- 9- privé d'une main
- 10- manière de placer les doigts.

- A- poing
- B- empan
- C- auriculaire
- D- doigté
- E- chiragre
- F- jointée
- G- manchot
- H- phalange
- I- index
- J- chiologie

Recherche: annulaire, manipuler, demander la main, donner un coup de main.
 Résultat: 8 à 10 corrects = excellent; 6 à 8 = bon; Moins???

Si le nord...

Emilie Tremblay: voyage de retour

Cécile Girard

"A la fin de l'été les résultats du lavage de l'or étant satisfaisants, nous nous résolûmes, Jack et moi à repartir pour Cohoe dans l'état de New-York" déclare Emilie Tremblay. L'ennui s'est insinué du jeune couple, ils envisagent donc d'aller visiter leur famille. C'est une grosse décision à prendre puisque que c'est à pied qu'il faut partir!

Ils se rendent donc à Forty-Miles qui est environ à deux jours de marche de leur cabine. Ils y retrouvent leur chaloupe, et au début de septembre ils embarquent sur le bateau-

vapeur "Yukon" qui les amène à St-Michael en Alaska.

Sur les berges tout au long du voyage ils peuvent voir des familles esquimaudes qui campent. Le capitaine arrête même le bateau près des campements afin de faire une courte visite aux Esquimaux. Emilie commente l'événement: "Les Esquimaux ne furent pas effrayés; ils nous offrirent au contraire de visiter leurs iglous. Ces indigènes étaient habillés d'une simple pièce de peau par devant et leurs cheveux se tenaient droits sur leur tête." Emilie et son mari navigueront sur le bateau-vapeur "Yukon" durant 1,500 milles. Ils prennent ensuite un autre bateau qui les transporte aux Iles Aléoutiennes pour ensuite se rendre à Sitka, alors capitale de l'Alaska.

En fait le voyage dure 38 jours, et la majorité du temps, les passagers doivent demeurer dans leur cabine parce que la mer est trop houleuse.

Ils arrivent à Cohoes en novembre 95, bien heureux d'être enfin dans leurs familles. Ils passent quelques semaines à visiter et se dirigent ensuite vers Sainte-Anne au Québec où habitent les parents de Jack. Mais toute bonne chose a une fin et en mars 98 ils envisagent de retourner dans leur pays nordique, d'autant plus que les rumeurs concernant l'or se font plus intenses.

Cette fois ils repasseront la Chilkoot Pass avec des milliers de mineurs, parce que la ruée vers l'or est commencée! A suivre.



Le voyage est très difficile: "Au cours de cette traversée du golfe Alaska l'océan était si violemment déchainé qu'à tout moment nous nous crûmes perdus. Nous n'étions que 35 passagers, mineurs pour la plupart et j'étais la seule femme à bord" rapporte Mad. Tremblay.

Concours "Bonjour les amis" Une première gagnante

Le concours "Bonjour les amis" a son premier gagnant!!! Une dizaine de personnes ont participé et ont envoyé des textes ou des dessins.

Tous les noms des participants ont été mis dans un chapeau et Mad. Mariette Lalonde, adjointe administrative à l'Association des Franco-yukonnais a pigé le nom gagnant qui est celui de CHRISTINA WRAY! Bravo Christina et à tous les autres participants, essayez encore, un jour ce sera

votre tour! La gagnante se méritera un livre français. Ce mois-ci, essayons d'imaginer à quoi ressembleront les vacances! Avez-vous des projets? Irez-vous à la pêche, en pique-nique, irez-vous vous baigner, camper, jouer, chanter? Racontez-nous ce que sera votre été ou dessinez-le.

Nous vous rappelons que toutes les oeuvres doivent être rendues au bureau de l'Aurore boréale avant le deuxième vendredi du mois.

LES DEVOIRS

Les devoirs
 Pourquoi a-t-on des devoirs?
 Mon professeur dit que c'est pour apprendre.
 Après l'école, je m'assois avec mon crayon, ma gomme et mes ciseaux. Je ne veux pas faire les devoirs. Je veux seulement regarder la télévision.
 On a même des devoirs à notre fête.
 Ça serait mieux si on avait des devoirs à chaque douze fêtes.
 Il me faut de 10 à 12 heures pour faire la demie de mes devoirs
 Si je laisse tomber mon sac d'école il fait un trou dans le plancher

Voici ma liste de devoirs:
 Dictée: recopie 15 fois
 Mathématiques: pages 1 à 3,500
 Copie tous les mots du dictionnaire
 Apprends par coeur le bottin téléphonique
 Ecris les initiales de tous les présidents du monde.
 Je vais m'érouler si j'écris sur un autre papier.
 Je vais mourir si j'aiguise un autre crayon ou efface un autre mot.
 Je n'aime pas les devoirs.
 Steven Rokosh 4e année d'immersion
 Professeur, Monique Coderre

Prix Grand Coeur Air Canada



Un membre de votre collectivité mérite les honneurs...
 ...pour son dévouement

Air Canada et votre journal hebdomadaire s'unissent pour rendre hommage à vos nombreux concitoyens qui ont contribué au bien-être d'autrui.

Renseignez-vous auprès de l'hebdomadaire de votre région.



Semaine de l'environnement: Matière à réflexion

Mariette Lalonde

Du 30 mai au 5 juin se tenait la semaine canadienne de l'environnement. Dans le cadre de cette semaine la Société de conservation du Yukon organisait un de ses événements annuels soit: "La chasse à l'environnement, notre futur"

Chaque participant parcourait un circuit de 20 endroits dans les alentours de Whitehorse, à chaque endroit ils trouvaient une question à laquelle ils devaient répondre.

Un éventail de sujets était couvert, l'eau, les forêts, la santé, l'agriculture, les ressources renouvelables, la pollution. Le but de cette chasse était d'amener les gens à réfléchir aux dangers qui menacent l'environnement.

Saviez-vous que 11 millions d'hectares de forêt sont coupés tous les ans dans les pays du Tiers-monde?

Saviez-vous que des productions massives de fèves de café,

sucre, riz blanc, bananes pour l'exportation dans les pays développés (le savoureux café du matin...) empêche l'agriculture locale de survie de plusieurs communautés, en Amérique Centrale, en Afrique et en Asie?

Saviez-vous que seulement 36% à 65% des gens de l'Afrique et de l'Inde ont accès à l'eau potable, comparativement à 91% à 100% pour les Canadiens.

Saviez-vous qu'au moins 20 à 25 millions d'hectares de forêt devraient être plantés dans les prochaines 20 années afin de répondre à la demande grandissante?

Saviez-vous que seulement 25% du métal et de l'aluminium est recyclé, et qu'il ne nécessiterait que 5% de plus d'énergie à la production pour assurer le recyclage.

Saviez-vous que pour chaque bouteille vide recyclée, un demi-gallon d'essence est

économisé?

Saviez-vous que 2.66\$ sont dépensés par personne annuellement en médicaments dans les pays en voie de développement pour 96.78\$ (par personne annuellement) dans les pays industrialisés.

Saviez-vous qu'au Yukon 17% de la population ne sait ni écrire ni lire?

Saviez-vous que moins de 1% de la population au Yukon est "squatter" pour 60% en Equateur?

Saviez-vous que 19% de la surface terrestre est menacé de désertification?


La qualité de notre environnement dépend de la responsabilité et de la conscience que nous y portons. Cette terre sacrée où les cultures autochtones ont vécu en harmonie durant des millénaires, nous crie de lui accorder le respect qu'elle mérite.



N'aimeriez-vous pas être sur la photo?

Joignez l'Association des franco-yukonnais, là où tout le monde peut se retrouver!

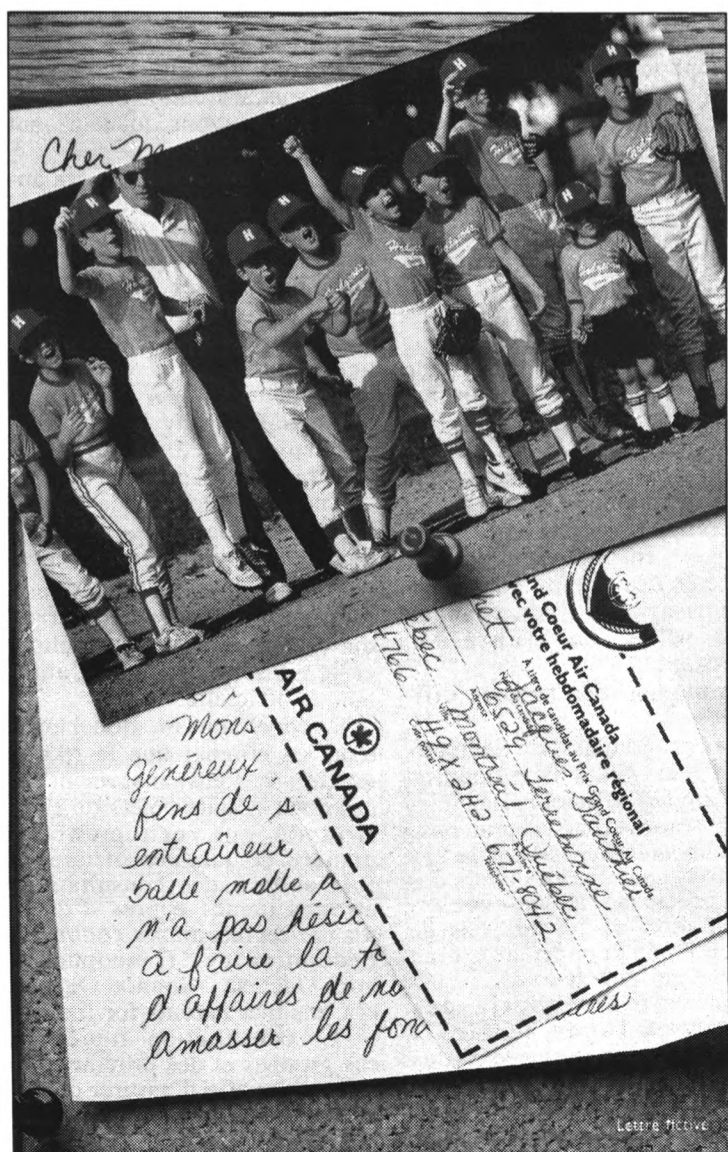
- Carte de membre individuelle 20\$
- Carte de membre familiale 30\$
- Un abonnement gratuit à l'Aurore boréale avec chaque carte.
- Réduction et tarifs divers sur des activités culturelles.



NOM: _____

ADRESSE: _____

CONNAISSEZ-VOUS UN GRAND COEUR?



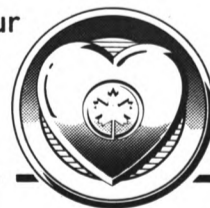
Vous connaissez sans doute de ces gens au grand coeur qui ont toujours le sourire aux lèvres, qui sont toujours prêts à rendre service, à dépanner les autres, à s'engager dans une foule de projets qui contribuent au mieux-être de leur communauté.

Air Canada, en collaboration avec votre journal hebdomadaire, a décidé de créer les Prix Grand Coeur afin de rendre hommage aux femmes et aux hommes de coeur qui, par leur présence ou leurs gestes, améliorent la qualité de la vie.

Nous comptons sur vous pour proposer quelqu'un de votre entourage comme candidat à ce prix.

Si vous connaissez une femme ou un homme de coeur qui mérite la reconnaissance de votre communauté, dites-le-nous!

Remplissez la formule suivante et dites-nous en quelques mots pourquoi le candidat ou la candidate de votre choix mérite un Prix Grand Coeur. Faites parvenir le tout à "Prix Grand Coeur Air Canada", aux soins de ce journal hebdomadaire.



Prix Grand Coeur Air Canada en collaboration avec votre journal l'Aurore boréale

C.P. 5205 Whitehorse (Yukon) Y1A 4Z1

À titre de candidate ou candidat à un Prix Grand Coeur, je propose :

Votre nom : _____ Nom du candidat : _____

Province : _____ Province : _____

Adresse : _____ Adresse : _____

Code postal : _____ Téléphone : _____

Le candidat doit être âgé d'au moins 19 ans.



Détenteur d'un permis du Québec.

LES RAPIDES DU CHEVAL BLANC

La main verte ça existe! Celles qui crouissaient, jaunissaient et séchaient sur leur petite table branlante ont repris de la vigueur et de la verdure depuis l'arrivée de **Mariette Lalonde** aux bureaux de l'A.F.Y.

La prochaine fois que vous arrêtez au 302 Strickland prenez le temps d'admirer l'oeuvre verte de Mariette. Toutes ses plantes se pâment d'aise et fleurissent de joie.

Pauvre **Denis Lambert**, revenu de la grande ville avec des yeux fatigués de pollution...

Vu sur le bord d'une rue de Riverdale deux garçonnets d'environ 5 ans, tentant d'atteindre les voitures avec le jet de leur... urine. Faire pipi au soleil, quel bonheur à cet âge!

Louise Tait a parfois l'air fatigué, c'est à cause Jake... le beau ténébreux qui la tient réveillée toute la nuit. Jake son

chien labrador de 8 semaines aime qu'on s'occupe de lui entre 10h p.m. et 8h a. m.

Ah les petites joies de la vie!

Philippe Dumont a brillamment passé le test pour devenir "Newfie". Il s'est retrouvé à St-Jean, Nouveau-Brunswick, alors qu'il se dirigeait vers St-Jean Terre-Neuve! L'erreur étant humaine, Philippe a pris la chose avec philosophie et a finalement abouti à destination.

Un petit conseil si vous déménagez sous peu, sachez vous entourer des bonnes personnes. Certaines gens étant naturellement plus organisées dans la vie que d'autres. La belle **Marcelle Dubé** a de grandes qualités de déménageuse avis aux intéressés!!! L'expérience...

Pierre Laroche n'aime pas chercher des dossiers... particulièrement par de beaux vendredis après-midi.

Solution du jeu de p. 6

1. C; 2. F; 3. J; 4. H; 5. B; 6. E; 7. I; 8. A; 9. G; 10. D.

KODIAK SPORTS CENTRE

Nous avons tout pour les sportifs!

Vaste assortiment de matériel:

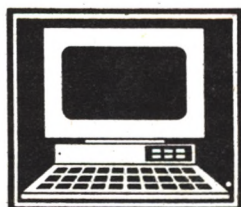
- pêche
- ski
- camping
- bicyclette, etc.

4143 4e avenue, Whitehorse, Yukon
668-5800

Northwest ACCOUNTING SERVICES LTD.

Service de tenue de livres et de comptabilité sur ordinateur. Idéal pour les petites entreprises et les particuliers. Aussi rapport d'impôts!

Pierre Legault
4161 - 4e avenue
Whitehorse, Yukon
Y1A 1J5
(403) 668-6844



L'Aurore boréale

La voix française de la dernière frontière

Le seul journal yukonnais à vous transmettre des nouvelles en français!

OUI!
Je m'abonne

- | | |
|---------------------------------------|-------|
| <input type="checkbox"/> 1 an | 15\$ |
| <input type="checkbox"/> 2 ans | 25\$ |
| <input type="checkbox"/> à vie | 200\$ |
| <input type="checkbox"/> à l'étranger | 20\$ |

Nom: _____

Adresse: _____

Retourner à: Abonnement, L'Aurore boréale, C.P. 5205, Whitehorse, Yukon Y1A 4Z1

1.4 milliards pour les langues officielles!

Québec- Le secrétaire d'Etat du Canada, M. Lucien Bouchard, a annoncé le 7 juin dernier la décision du gouvernement fédéral de consacrer plus de 1,4 milliard de dollars au cours des cinq prochaines années à des programmes d'envergure touchant les langues officielles du Canada.

"Il s'agit d'une augmentation de 195 millions de dollars qui traduit l'esprit du projet de loi sur les langues officielles (C-72) et l'Accord du lac Meech, et qui démontre en termes concrets l'engagement de ce gouvernement à l'égard de la promotion de cet aspect fondamental de la société canadienne qu'est la dualité linguistique" a déclaré M. Bouchard.

Cette somme sera consacrée au renouvellement des programmes importants du Secrétariat d'Etat visant les langues officielles dans l'enseignement et la promotion des langues officielles.

Langues officielles dans l'enseignement

En vertu d'ententes bilatérales qui seront négociées avec chaque province et territoire, le gouvernement fédéral versera 1,2 milliard de dollars au cours des cinq prochaines années- une augmentation de 145 millions de dollars par rapport aux cinq années précédentes- pour l'enseignement dans la langue de la minorité (en anglais au Québec, en français dans le reste du pays) et l'enseignement du français et de l'anglais comme langues secondes.

L'augmentation des budgets sera prioritairement consacrée au financement de nouvelles initiatives fédérales-provinciales-territoriales visant à accroître: -l'accessibilité à l'enseignement dans la langue de la minorité à tous les niveaux du système d'éducation; -l'expansion des services en français au niveau post-secondaire;

-la formation des maîtres; -l'apprentissage de la langue seconde.

"Ce programme qui existe depuis 1970 constitue un excellent exemple de coopération fédérale-provinciale dans un domaine d'importance vitale pour les communautés de langue officielle. L'éducation est en effet essentielle à leur épanouissement", a dit M. Bouchard. A la création du programme, l'accès à l'enseignement en français pour les francophones hors Québec était plutôt limité. Toutes les provinces offrent maintenant certains services en français et ce, même si le réseau de classes et d'écoles pour les francophones, tel qu'envisagé dans l'article 23 de la Charte, est encore incomplet et doit être élargi.

D'autre part, l'intérêt croissant pour l'apprentissage de la langue seconde témoigne de façon tangible de l'évolution des mentalités à l'égard des langues officielles au Canada. "Nous sommes conscients que c'est la jeunesse actuelle qui façonnera la société de demain, et il est encourageant de voir l'intérêt des jeunes pour l'apprentissage de l'autre langue officielle", a ajouté M. Bouchard.

Promotion des langues officielles

Les programmes du Secrétariat d'Etat visant la promotion des langues officielles, maintenant renouvelés sur une base permanente, disposeront de 214 millions de dollars au cours des cinq prochaines années- une augmentation de 50 millions de dollars par rapport aux cinq années précédentes.

La majeure partie des nouveaux fonds servira à appuyer l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire soit par le biais d'une aide financière fédérale directe aux groupes communautaires soit

par le biais d'ententes fédérales-provinciales-territoriales. Les nouveaux fonds serviront également à promouvoir l'usage et la pleine reconnaissance des deux langues officielles dans l'ensemble de la société canadienne.

Les fonds alloués au financement direct des groupes représentant les communautés de langue officielle et oeuvrant à leur épanouissement seront sensiblement accrus. "Ces groupes sont les principaux instigateurs du développement des communautés et demeurent des partenaires de premier plan dans la réalisation de nos objectifs en matière de langue officielle" a dit M. Bouchard. Ils jouent en effet un rôle primordial dans le développement des communautés sur les plans social, culturel, économique et autres, en travaillant à la reconnaissance des droits des minorités et en favorisant la création et le maintien d'institutions qui leur sont propres.

Une partie des fonds sera aussi versé, en vertu d'ententes fédérales-provinciales-territoriales, pour la prestation de nouveaux services provinciaux et territoriaux dans les secteurs clés du développement des communautés de langue officielle.

Finalement une autre partie des fonds permettra aussi d'aider davantage les groupes qui travaillent activement à la sensibilisation des Canadiens et Canadiennes aux avantages de notre dualité linguistique, ainsi que les organismes sans but lucratif qui veulent accroître et améliorer leurs services dans l'autre langue officielle.

En concluant, M. Bouchard a tenu à souligner que la reconduction et l'enrichissement de ces deux grands volets de l'action du gouvernement en matière de langues officielles font suite à des consultations étroites tenues auprès d'organismes représentatifs comme la Fédération des francophones hors Québec, Alliance Québec et Canadian Parents for french.

"La consultation auprès de ces groupes et des provinces se poursuivra afin d'assurer que la mise en oeuvre de ces programmes renforcés se fera de façon concertée et harmonieuse" a-t-il ajouté.